



“Polski pod ręką i w głowie”

Inwentaryzacja rynku wybranych polskich rozwiązań cyfrowych umożliwiających popularyzację języka polskiego wśród Polonii i Polaków zagranicą

Warszawa, Instytut Rozwoju Języka Polskiego
Spotkanie projektowe 06.06.2024

Katarzyna Łuka, Startup Hub Poland

O Autorach



Warszawska fundacja Startup Hub Poland powołana została w 2012 roku celem wspierania różnorodności i inkluzji polskiego ekosystemu naukowego i startupowego, przede wszystkim poprzez zachęcanie przedstawicieli i przedstawicielek klasy kreatywnej z zagranicy do wyboru Polski jako miejsca swojego dalszego rozwoju.

SHP skupia wokół polskich szans inwestycyjnych i rozwojowych zainteresowanie innowatorów i innowatorek z 65 krajów świata, przede wszystkim zaś z 16 krajów EŚW oraz krajów będących centrami polskiej diaspory, zwłaszcza tej technologicznej.

Fundacja wspiera rozwój startupów technologicznych w Polsce poprzez łączenie ich z instytutami badawczymi, inwestorami venture capital, korporacjami oraz agencjami rządowymi i samorządowymi.

Rocznie z przeszło 2000 przedstawianych rozwiązań eksperci Fundacji wybierają ok. 30 firm, które dzięki SHP otrzymują indywidualne wsparcie analityczne, biznesowe oraz operacyjne w rozpoczęciu działalności w Polsce.

Rozwój ekosystemu innowacji w Polsce w kierunku różnorodności, tolerancji i współpracy wynalazców, inżynierów i inżynierów z różnych stron świata SHP realizuje przez programy takie jak Warsaw Booster (przy współpracy z M.St.Warszawa), Innowator Mazowsza (z Urzędem Marszałkowskim Województwa Mazowieckiego), Booster Poland (z PARP).



Cel kwerendy

Zadaniem autorów kwerendy było przeprowadzenie i opracowanie podstawowej inwentaryzacji rynku polskich rozwiązań cyfrowych umożliwiających dostęp i popularyzację języka polskiego oraz przedłożenie rekomendacji w zakresie wyboru podmiotów do nawiązania kontaktu przez Instytut Rozwoju Języka Polskiego celem możliwej współpracy na polu wykorzystania istniejących rozwiązań do promocji języka polskiego wśród przedstawicieli polskiej diaspory lub opcjonalnie celem budowy dedykowanego dla IRJP rozwiązania przez wskazane zespoły.



Zakres działania i metodologia

Fundacja Startup Hub Poland dokonała charakterystyki aplikacji mobilnych i internetowych, które oferują interfejs i treści w języku polskim i są rozwijane z kapitałem polskim lub też ich działalność prowadzona jest na terytorium Polski albo zagranicą z takim oto zastrzeżeniem, że w krótkim czasie przypadającym na realizację zadania przez Fundację na rzecz Instytutu autorzy skoncentrowali się na możliwie szerokim przeglądzie rynku, nie zaś na ustalaniu stanu faktycznego i statusu formalnego prezentowanych w kwerendzie twórców aplikacji.

- Autorzy skupili się na podmiotach, które umożliwiają kształcenie indywidualne, nie braliśmy więc pod uwagę szkół językowych
- W toku poszukiwań ujawniło się nam wiele podmiotów, które zaczęły oferować nauczanie polskiego na fali wojennej migracji Ukraińców do Polski - odnotowaliśmy ten fakt
- Autorzy brali pod uwagę nie tylko stan rozwinięcia aplikacji, ale też innowacyjność rozwiązań proponowanych przez dany podmiot - nauka poprzez muzykę [Pomelody], asystent AI [SuperMemo] oraz potencjalną zdolność aplikacji do angażowania użytkowników [gry, quizy, statystyki osiągnięć, zdobywanie kolejnych poziomów - słowem grywalność]
- Fundacja brała też pod uwagę kryterium komplementarności aplikacji wobec klasycznego szkolnego curriculum, a więc do jakiego stopnia aplikacja może być pomocna nauczycielom w uatrakcyjnianiu szkolnej nauki języka

Nasze rekomendacje



Autorzy kwerendy formułując rekomendacje starali się tak zróżnicować podmioty, aby każdy z nich reprezentował trochę inny potencjał. W sposób szczególny rekomendujemy do rozpatrzenia przez Instytut następujące aplikacje/narzędzia do nauki języka polskiego do zaproszenia na konsultacje warsztatowe.

- SUPERMEMO
- POMELODY
- eTUTOR
- FISZKOTEKA
- INSTALING



Informacje podstawowe:

- Twórca/developer: SuperMemo World sp. z o.o.
- Adres siedziby: Wesoła 3, 60-598 Poznań
- Platforma: strona www, Android, iOS
- Model biznesowy: Darmowy miesiąc na początek; potem subskrypcja miesięczna lub roczna
- Język interfejsu: język aplikacji do ustawienia z poziomu ustawień telefonu



Aplikacja oferuje narzędzia do nauki polskiego słownictwa z przykładami zastosowań z życia codziennego, nagrania native speakerów, transkrypcję fonetyczną i funkcję rozpoznawania mowy STT (ćwiczenie wypowiadania słówek z kursu), a także wsparcie asystenta AI w formie MEMOCHAT, gdzie użytkownicy mogą wchodzić w dialog w zadanych sytuacjach [np. restauracja, hotel, sklep, spotkanie z przyjacielem etc.]

Aplikacja jest działającym rozwiązaniem, obejmującym następujące kursy:

- Kurs "Polski. Bez problemu!" – wersja anglojęzyczna, ukraińskojęzyczna, rosyjskojęzyczna i niderlandzkojęzyczna; A1-C1
- Kurs "Hello Polski!" - dostępny we wszystkich językach interfejsu SuperMemo; A1
- Kurs "Power Words! Polski" –wszystkie języki interfejsu SuperMemo, A1-C2
- MEMOCHAT – to opcja w SuperMemo niezwiązana z żadnym konkretnym kursem



Informacje podstawowe:

- Twórca/developer: POMELODY Sp.z o.o.
- Adres siedziby: Mariusza Bojemskiego 25, 42-202 Częstochowa
- Android / iOS
- Model biznesowy: 7-dniowy okres próbny, potem subskrypcja w rozliczeniu rocznym i miesięcznym w trzech wariantach: Starter, Basic i Premium
- Język interfejsu: polski



Aplikacja Pomelody to nauka przez zabawę dla najmłodszych. Jej podstawą jest wartościowa muzyka, wciągające słuchowiska w muzycznych aranżacjach, bajkowe animacje do dziecięcych hitów czy piosenki do nauki, zabawy i zasypiania. Pomelody oferuje także aplikację Moje pierwsze 100 słów, w której dzieci za pomocą dźwięków i obrazów w ramach interaktywnych kart Montessori poznają nowe słowa w różnych językach. Dostępna jest także nauka alfabetu w formie wideo, dzieci uczą się też poprzez quizy i uczestnictwo w grach.



Informacje podstawowe:

- Twórca/developer: LangMedia
- Adres siedziby: Polna 42/6, 00-635 Warszawa
- Platforma: Google Play Android
- Język interfejsu: Polecenia w kursie są sformułowane w języku polskim. Na platformie dostępny jest interfejs polski i ukraiński
- Stadium rozwoju: aplikacja w pełni rozwinięta, która poszerzyła swoją ofertę o naukę języka polskiego na fali zapotrzebowania płynącej z migracji wojennej obywateli Ukrainy; twórcy są zainteresowani dalszym rozwojem tej oferty



Zawiera 23 tematy w tym ponad 100 lekcji i ponad 150 dialogów czytanych przez Polaków. Tematyka obejmuje m.in. wynajem mieszkania, wizytę w sklepie, urzędzie czy pracę w biurze. W lekcjach kursanci znajdą takie elementy jak: dialogi, czytanki, ćwiczenia, listy słówek, notatki językowe oraz kulturowe.



Informacje podstawowe:

- Twórca/developer: VocApp Sp. z o.o.
- Adres siedziby: ul. Mielczarskiego 8 / 58 02-798 Warszawa, Polska
- Platforma: iOS, Android
- Stadium rozwoju appki: stale rozwija swoją ofertę i funkcjonalności, a także bazę dostępnych materiałów. Oferta nauki języka polskiego jest relatywnie uboższa w stosunku do oferty nauczania innych języków. Fiskoteka ma za sobą fazę intensywnego rozwoju, wspartego przez dotację z POIG 8.1. „Innowacyjna Gospodarka”. A tuż przed sobą – wdrażanie kolejnych funkcjonalności takich jak audiofiszki, wersja mobilna na komórki, generatory testów dla nauczycieli.
- Model biznesowy: W Fiskotece istnieje specjalny, zupełnie darmowy cykl kursów przeznaczony dla debiutantów oraz płatna wersja Premium
- Język interfejsu: polski, arabski, chiński, chorwacki, czeski fiński, francuski, grecki i wiele innych w tym polski

The logo for FISZKOTEKA features the word "FISZKOTEKA" in a blue, sans-serif font. A stylized blue icon of a keyhole is positioned between the "K" and "O". A registered trademark symbol (®) is located at the top right of the word.

Pomysł na naukę z fiszek przypisuje się Sebastianowi Leitnerowi, niemieckiemu psychologowi, który w latach 70. XX wieku wprowadził system zwany "metodą Leitnera". Leitner zastosował technikę fiszek do efektywnej nauki poprzez powtarzanie materiału w określonych odstępach czasowych. Metoda ta opiera się na zasadzie powtarzania zróżnicowanego w zależności od tego, jak dobrze uczeń pamięta poszczególne informacje. Codziennie na prywatnych i ogólnodostępnych fiszkach w ramach Fiszkoteki uczy się u nich ponad 8000 internautów.



Informacje podstawowe:

- Twórca/developer: Insta.Ling Sp. z o.o.
- Adres siedziby: Wiktorska 17a, 02-587 Warszawa
- Platforma: dostępna jedynie z poziomu www, ale działająca z dowolnego urządzenia;
- Stadium rozwoju appki:

W pełni działające rozwiązanie z poziomu www. Twórcy stale rozwijają ofertę o nowe funkcjonalności i treści. Platforma do nauki języka polskiego jest tutaj relatywnie świeża w porównaniu z innymi oferowanymi językami, ale twórcy zapewniają o chęci rozwoju tego segmentu swojej działalności

- Model biznesowy: darmowe konto o ograniczonej funkcjonalności oraz płatne konto Premium



Platforma Instaling to narzędzie dla nauczycieli służące jako wsparcie dydaktyczne w nauczaniu języka. Na platformie dostępne są zdigitalizowane podręczniki, z których mogą czerpać nauczyciele, a także istnieje możliwość konstruowania przez nauczycieli własnych testów, które dostosowane są do poziomu grupy lub danego ucznia. Dostępne funkcjonalności to moduły testów wielokrotnego wyboru, uzupełnianie treści, słuchanie ze zrozumieniem, pisanie wypracowań. Platforma na bieżąco tworzy raporty, które obejmują systematyczność pracy i stopień opanowania materiału. Dostęp do raportów pozwala rodzicom włączyć się w motywowanie dzieci do systematycznej pracy.

Biblioteki Cyfrowe - narzędzie wspierające



Jako dodatek do rekomendacji autorzy kwerendy proponują uzupełnienie kierunku poszukiwań o tzw. biblioteki cyfrowe, których ofertą jest nie tyle nauczanie języka polskiego, co utrzymywanie kontaktu z językiem na poziomie literackim. Jest to, rzecz jasna, oferta dla osób, które już język polski znają, a chcą jedynie rozszerzać bądź utrwalać zakres swojego słownictwa.

Tutaj wyodrębniamy następujące podmioty z polskiego rynku:

- Audioteka
- Empik Go
- Legimi
- Culture.pl

Propozycja kolejnego kroku - badanie



- Wybrani właściciele aplikacji zostaną zaproszeni do rozmów i wezmą udział w testach
- Chętny właściciel aplikacji udostępni swoje rozwiązanie grupie wybranych przez Instytut testerów
- Testerzy oceniają to, która aplikacja najbardziej im się podoba, z którą chcieliby zostać na dłużej (wymagane opracowanie metodologii, sformułowanie grupy badawczej)
- Równoległe do tego aplikacje, np. te rekomendowane przez SHP lub inne wybrane przez Instytut, mogłyby zostać przeanalizowane przez glottodydaktyków
- Te dwie oceny składać by się mogły na wynik postaci: istnieją/nie istnieją na polskim rynku aplikacje, które bez specjalnych modyfikacji nadają się do realizacji zadania jakim jest utrzymanie więzów z Polonią poprzez naukę języka polskiego

“Polski pod ręką i w głowie”



Katarzyna Łuka, Startup Hub Poland

Warszawa, Instytut Rozwoju Języka Polskiego
Spotkanie projektowe 06.06.2024